

F.F.C.C. del E. Chile

A

12A; (192-)



1938

GUIA DEL VERANEANTE • PRECIO: \$ 2.-

PRIMERA PARTE

INFORMACIONES DE ORDEN GENERAL SOBRE PLAYAS, TERMAS Y DEMAS PUNTOS DE INTERES PARA EL VERANEANTE Y EL TURISTA

Aun cuando la provincia de Coquimbo ofrece algunos interesantes aspectos en materia de turismo, especialmente balnearios, omitimos su inclusión en el "Guía", debido a que aun no se cuenta con rápidos y frecuentes medios de comunicación y con buenos hoteles.

En consecuencia, daremos comienzo a nuestra reseña por

LAS PROVINCIAS DE ACONCAGUA Y VALPARAISO

(Ver mapa intercalado entre páginas 16-17)

La característica saliente de esta importante región del país es, indudablemente, la sucesión de hermosos y concurridos balnearios que rivalizan en belleza y colorido y que ofrecen al veraneante el aliciente de un clima benigno sumamente agradable. Se puede decir, sin caer en exageración, que dichas playas podrían alternar, sin desmedro, con las famosas de la Costa Azul del Mediterráneo.

Los Ferrocarriles del Estado han tratado siempre de dar el máximo de facilidades para poner estos atractivos balnearios al alcance de la mayor cantidad posible de viajeros. Dichas facilidades no sólo se refieren a la frecuencia de trenes, sino al establecimiento de tarifas muy reducidas que permiten efectuar el viaje con el máximo de economía. Existe, por ejemplo, desde hace años, el servicio de "trenes excursionistas" en días domingos y festivos. Hay, también, los boletos de "Fin de semana", con validez desde el día sábado hasta el lunes siguiente, inclusive ambos. Estos pasajes son muy adecuados para aquellas personas que pueden permanecer algún mayor tiempo en las playas. Existen, asimismo, los **Libretos ex-**

foliadores para 20 viajes. En la Segunda Parte consignamos las diferentes tarifas rebajadas que mantienen los Ferrocarriles del Estado para el fomento del turismo y de los viajes de verano.

PAPUDO

El primer punto de atracción que ofrece este sector del país, empezando por el norte, es el balneario de **Papudo**, uno de los principales de Chile, con una playa extensa y segura, especialmente apta para los baños. Característica muy descollante de esta playa es la gran abundancia de pescado y mariscos de toda clase.

El pueblo de Papudo, de cierta importancia en la región, cuenta con toda suerte de recursos: alumbrado eléctrico, agua potable, servicio de correos, telégrafos y teléfonos.

Aquellos veraneantes aficionados a la práctica de deportes hallarán en Papudo amplio campo para el desarrollo de sus aptitudes: hay "courts" de tennis, del Lawn Tennis Club de Papudo, que todos los años organiza interesantes competencias durante el verano; canchas de golf, espléndidamente situadas y un campo para el aterrizaje de aviones. Por otra parte, el mar se presta en forma especial para la natación.

El capítulo de excursiones tiene en Papudo una capital importancia. Cerca del mar se hallan **Pita** y **Lilén**; hacia el interior, **Agua Salada** y otros parajes en extremo interesantes que presentan una cerrada vegetación. Todos estos lugares quedan relativamente cerca del balneario y a algunos de ellos puede llegarse aun a pie.

Sin embargo, el principal atractivo que presentan los

VIAJAR EN
FERRO-
CARRIL

SIGNIFICA
CONFORT,
SEGURIDAD,
ECONOMIA



A TODAS PARTES
IRA CON UD.

"EL DIARIO ILUSTRADO"

SUSCRIBASE

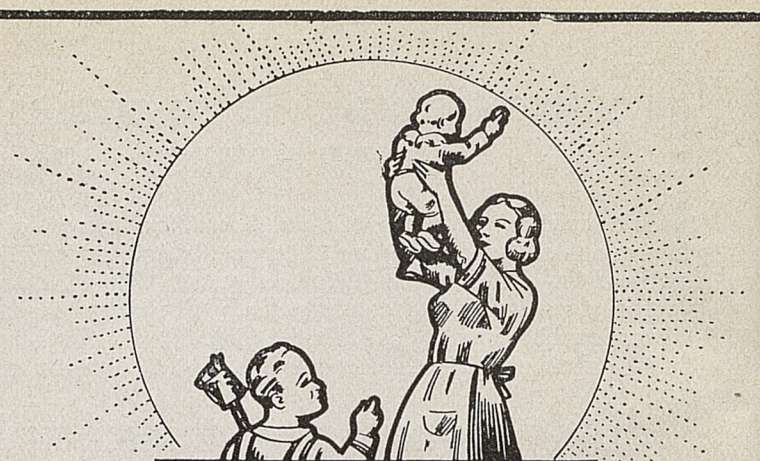
ANUAL \$145

HOY

★ SEMESTRAL 75

MISMO

TRIMESTRAL 40



LA FELICIDAD
DE SU FAMILIA
EN EL FUTURO

SOLO DEPENDE

DE USTED

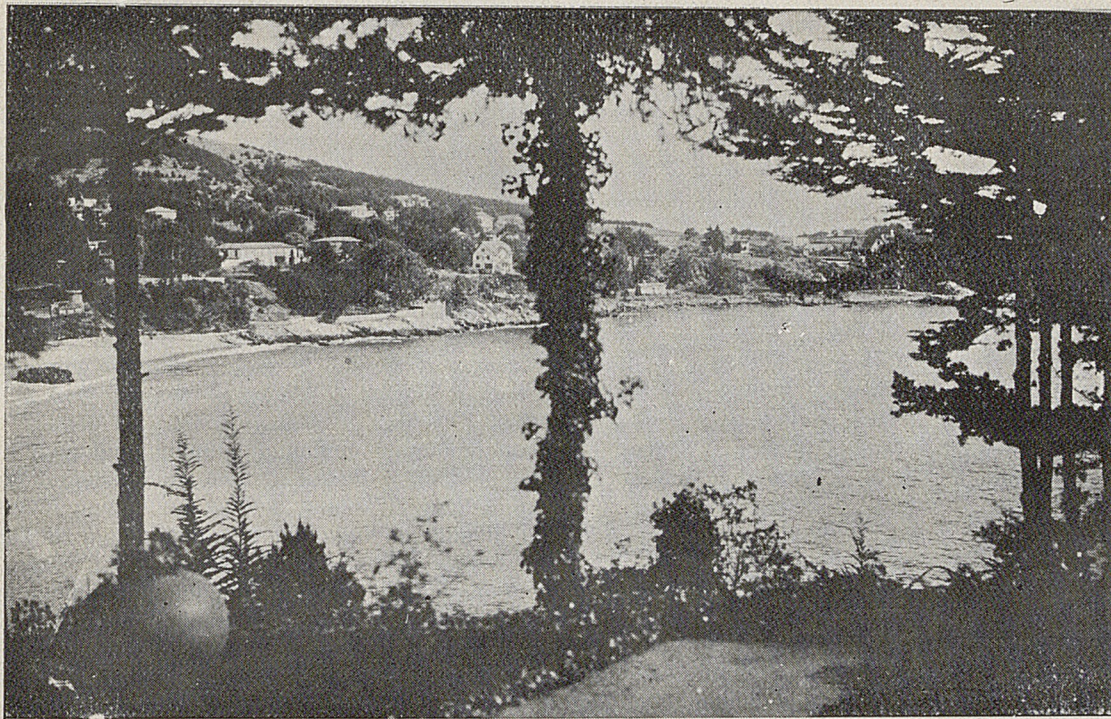
Contrate su seguro de vida y Pólizas
de previsión en la _____

CAJA de RETIROS Y _____

PREVISION SOCIAL de los F.F. CC. del E.

Las primas mas bajas las mejores garantias.

alrededores de Papudo es el cercano balneario de **Zapallar**, que debido a su excepcional rango entre las playas de la zona, merece un capítulo independiente. Un excelente camino que corre a orillas del mar une ambos balnearios.



ZAPALLAR

El pueblo de Papudo se halla situado al término de un ramal ferroviario que arranca de la estación de Rayado (la siguiente al sur de La Ligua). Los trenes que conducen a aquella playa parten de la estación de Calera, punto de empalme con los trenes que salen de Santiago y Valparaí-

so. Durante los meses de verano, el viaje a Papudo se efectúa sin necesidad de transbordo en la estación de Rayado. Sólo hay cambio de tren en Calera, debido a que desde allí la línea tiene una trocha diferente. Itinerarios y tarifas pueden consultarse en la Segunda Parte de este "Guía".

Hoteles principales de Papudo: Savoy, Grand Hotel Colmena, Italia, Papudo.

ZAPALLAR

Sólo a 10 kilómetros al sur de Papudo está situado el pequeño y elegante balneario de **Zapallar**. Distínguese ésta entre las demás playas de la zona por su clima excepcional, sin temperaturas extremas. Se halla protegida de los vientos por los altos cerros que en esa parte ciñen la costa. En las faldas de estas alturas se ha edificado la población del balneario, pintoresco conjunto de lujosos chalets y vistosas residencias que durante la época de verano son ocupados por numerosas familias de la capital.

Las flores de los vistosos jardines dan al ambiente una nota alegre. En realidad, en pocos sitios es dable contemplar mayor profusión de flores que en Zapallar.

Por lo que respecta a la playa, diremos que se presta, como la de Papudo, en excelente forma para los baños de mar y para la práctica de la natación.

No sólo es hermoso el balneario mismo, sino que hay

en los alrededores muchos e interesantes parajes adonde los veraneantes pueden hacer interesantes excursiones, como, por ejemplo, **Maitencillo**, balneario situado al sur, cerca de la laguna de Catapilco. Hacia el norte hay sitios muy atrayentes y finalmente el paseante llega a la playa de **Papudo**, mencionada en el capítulo anterior.

Los detalles sobre el viaje desde Santiago a Zapallar, pueden ser consultados en el párrafo referente a Papudo. Hasta dicho punto se llega en ferrocarril y se sigue en auto o autobús por un camino espléndido que permite al viajero admirar los más bellos paisajes de mar, a la orilla del cual corre la carretera.

Los autobuses piden \$ 7.— por el viaje sencillo. Los autos, \$ 35.— hasta con cuatro personas en cada sentido.

Hoteles principales de Zapallar: Gran Hotel y Palace. Pensión Mourgues.

J A H U E L

Uno de los aspectos más interesantes que presenta Chile en materia de turismo, son sus numerosas fuentes de

GRAN HOTEL
Y
PALACE HOTEL
ZAPALLAR
EL MEJOR BALNEARIO DE LA COSTA
DE CHILE
M. GANDON.

aguas medicinales que brotan a lo largo del cordón de los Andes. Algunas de ellas han alcanzado ya renombre mundial. Al final de la "Primera Parte" de este folleto consignamos, en un capítulo especial, referencias acerca de las más importantes y se especifican también allí las calidades de las aguas. Por supuesto que no todas las fuentes —que deben ser innumerables—, son explotadas científicamente y comercialmente. Sin embargo, como decimos, hay varias sumamente conocidas.

El balneario de Jahuel, por ejemplo, se distingue entre sus similares de la cordillera, por sus condiciones de comodidad y por su privilegiada ubicación al pie de un cordón de cerros que constituyen una avanzada de la cordillera de los Andes. Su altura sobre el nivel del mar alcanza a 1.180 metros. El panorama que se admira desde los baños de Jahuel presenta, entre otros encantos, el admirable contraste de los valles de Santa María y Aconcagua, éste de un tono mucho más oscuro que aquél. Por lo que respecta al clima de la región, hay que advertir que es sumamente benigno, pues no registra excesos de temperatura en invierno ni en verano.

Hay un buen camino para autos que separa al balneario de la ciudad de San Felipe, capital de la provincia de Aconcagua. La distancia entre ambos puntos es de 19 kilómetros. San Felipe está ubicada en el ramal ferroviario que va de la estación de Las Vegas (en la línea de Santiago a Valparaíso) a la de Los Andes. Para mayores detalles respecto de itinerarios, se puede consultar la Segunda Parte del "Guía".

Las aguas minerales de Jahuel tienen reconocidas propiedades curativas en afecciones del estómago e hígado. Es conveniente dejar establecido que en Jahuel no se aceptan enfermos de afecciones contagiosas y a los convalecientes se les exige certificado médico en que conste que no existe peligro de la propagación de la enfermedad.

El establecimiento hotelero ofrece, como dejamos anotado, toda clase de confort y está muy bien atendido. El paraje en donde se halla situado, con jardines y bosques muy hermosos, es un atractivo más para el veraneante.

Tiene el hotel modernas instalaciones de baños. En materia de deportes, cuenta con canchas para la práctica del tennis y golf y una espléndida piscina para natación, de 220 metros cuadrados.

Los autos demoran aproximadamente una hora desde la ciudad de San Felipe al balneario de Jahuel. La Administración del Hotel envía coches a esperar a los pasajeros, si se le da aviso con la debida anticipación, indicando día y tren precisos en que se llegará. La tarifa de autos es de \$ 50.— por viaje sencillo hasta con 4 personas. Los autos de servicio público de San Felipe hacen, también, este recorrido y cobran una tarifa igual a los del Balneario.

El viaje en tren puede hacerse partiendo desde Santiago en el tren de las 8.20 A. M. o en el ordinario de las 2.05 P. M. Para el regreso, se sale de Jahuel después de almorzar o más o menos a las 7.00 P. M. para llegar a la capital a las 6.31 P. M. o en el tren de las 11.27 P. M., respectivamente. (Los domingos y festivos se llega a las 11.20 P. M.)

Durante la temporada de verano la afluencia de viajeros a Jahuel es extraordinaria. Por este motivo se aconseja solicitar la reserva de piezas con la anticipación necesaria. Dirección para hacerlo: Baños de Jahuel, San Felipe.

EL FERROCARRIL TRANSANDINO

El ramal de trocha ancha que parte de la estación de Las Vegas (línea de Santiago a Valparaíso) termina en

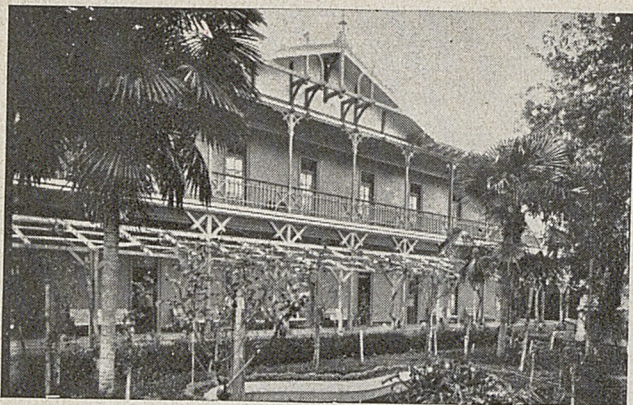


BALNEARIO DE JAHUEL

Los Andes, ciudad de alguna importancia, que para el turista encierra un interés especial por ser el punto de arranque de la línea del Ferrocarril Transandino. Esta

BALNEARIO JAHUEL

SAN FELIPE



A 1.180 METROS SOBRE EL NIVEL DEL MAR

El mejor y más confortable establecimiento de recreo en Chile, ubicado en una situación incomparable, en la CORDILLERA DE LOS ANDES

Su hermoso panorama; su excelente y saludable clima hacen de él un sitio ideal.

Piscina de natación — Cancha de tennis — Plaza de juegos infantiles — Centro de excursiones con buenos caminos.

SOCIEDAD ANONIMA JAHUEL

Teléfono 127 - Correo y Telégrafo: BAÑOS JAHUEL
SAN FELIPE - CHILE

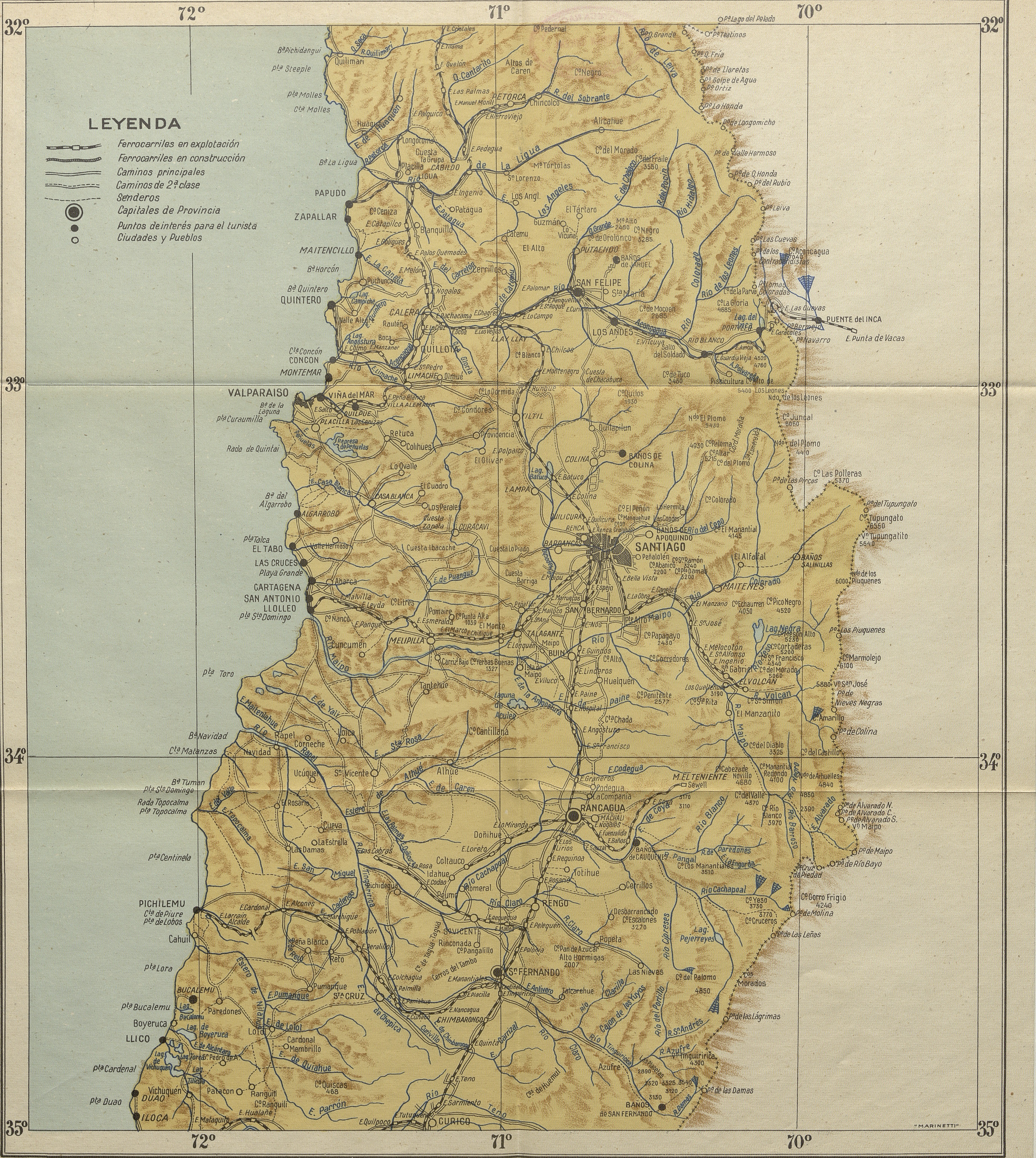
Of. General en Valparaíso: Av. Errázuriz, 1238

vía, la más importante entre ambas repúblicas, se extiende, por ahora, entre Punta de Vacas (en territorio argentino) y Los Andes. Alcanza, en total, a 106 kilómetros, entre bellísimas perspectivas de altura y nieve. Todo el trayecto es un sorprendente panorama, en absoluto nuevo para la mayoría de los turistas y el viaje, de suyo lento debido a las dificultades que ofrece el terreno, se hace casi insensible por las soberbias compensaciones que ofrece.




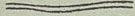




Los trenes de la capital argentina (F. C. de Buenos Aires al Pacífico) llegan hasta la ciudad de Mendoza. Desde aquí, el viaje se continúa en autos hasta Punta de Vacas, trayecto en que se emplean alrededor de 5 horas. Se continúa en tren y en otras cinco horas el viajero se halla en la estación chilena de Los Andes que, como dejamos dicho, es el punto de empalme de los trenes que van a Santiago y Valparaíso. Para brindar las mayores comodidades a los pasajeros, los trenes del F. C. Transandino cuentan con coches pullman y comedor.

Hay también una ruta caminera que une ambos países y que corre casi paralela a la vía férrea de que hemos hablado. Como en las temporadas de verano son numerosísimos los turistas argentinos y de otros países que llegan al nuestro por la ruta de los Andes, ambas vías se ven muy concurridas, aun cuando los Ferrocarriles que tienen ingerencia en el tráfico por la Cordillera establecen, en esa época, tres combinaciones internacionales en la semana.

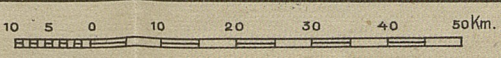
Datos precisos sobre itinerarios y tarifas del F. C. Transandino, pueden ser consultados en las siguientes oficinas:
En Buenos Aires: Consulado General de Chile; Ferrocarril de Buenos Aires al Pacífico; Expreso Villalonga, Avda. R. Sáenz Peña, 560; Wagons-Lits//Cook, Florida, 560; Exprinter, Galería Güemes; Transportes Unidos, Tucumán, 692; Turavión, Maipú esquina Tucumán.
En Santiago: Oficina Informaciones FF. CC. del E., Bandera esq. Agustinas; Expreso Villalonga, Agustinas 1054; Wagons-Lits-Cook, Agustinas 1058; Exprinter, Agustinas 1074; Transportes Unidos, Estado 7; Turavión, Bandera 169.



LEYENDA

-  Ferrocarriles en explotación
-  Ferrocarriles en construcción
-  Caminos principales
-  Caminos de 2ª clase
-  Senderos
-  Capitales de Provincia
-  Puntos de interés para el turista
-  Ciudades y Pueblos

ESCALA 1:1.000.000



THE STATIONERS' COMPANY

1850

LEGENDA

The following is a list of the
 names of the persons who
 have been admitted to the
 office of the Secretary of the
 Board of Education since
 the first of January, 1850.
 The names are arranged in
 alphabetical order.

1850

PORTILLO — LAGUNA DEL INCA

Junto a la línea del Ferrocarril Transandino, al que se refiere el capítulo anterior, hay diversos sitios preferidos por los turistas para la realización de interesantes excu-

sobradamente conocida, no sólo por su insuperable belleza, sino por la abundancia y calidad de la pesca que allí se obtiene. La laguna es pequeña (2 kilómetros cuadrados), encerrada totalmente entre cerros de imponente altura, sin desagüe alguno visible. Su altura sobre el nivel del mar es de 2.841 metros, más o menos la misma a que se halla el balneario de Portillo.



FERROCARRIL TRANSANDINO

siones y para el desarrollo de los deportes en la nieve. Mencionaremos, en primer término, a **Portillo**, paraje ubicado en las proximidades de la estación del mismo nombre. Cerca de allí se halla la Laguna del Inca, que es

cuya capacidad ha sido ampliada últimamente y que probablemente estará en condiciones de recibir un mayor número de turistas en la temporada de verano de 1938. En

HOTEL PORTILLO

LAGUNA DEL INCA

Deportes de invierno — Escuela de Ski.
3.000 metros sobre el nivel del mar.

ALEJANDRO BRIANO

CONCESIONARIO

CASILLA 175 — LOS ANDES



ESMERALDA, 211 - TELEF. 19 - CASILLA 9

76 habitaciones con agua fría y caliente — Calefacción Central — Teléfonos — Baños — Garage gratuito.

LUIS S. CANIGGIA
Propietario

BALNEARIO

RIO BLANCO

LOS ANDES

(Sobre la confluencia de los ríos Blanco y Juncal)

Sus vacaciones estivales serán deliciosas si las pasa en este rincón cordillerano privilegiado por la naturaleza con un clima inmejorable.

LINDOS Y CONFORTABLES DEPARTAMENTOS
CON BAÑO PARTICULAR

Panoramas impresionantes — Pesca del salmón — Maravillosas excursiones al Cristo Redentor, Laguna del Inca, Salto del Soldado, Criadero de salmones, Cañón de los Piuquenes.

Espléndida piscina — Billares — Jardines —

Comedor y cantina de primer orden

Bomba de bencina y aceite.

Teléfono 1-R-2
Río Blanco

Telégrafo del
Estado

Informes:

RICARDO DORADO

Propietario.

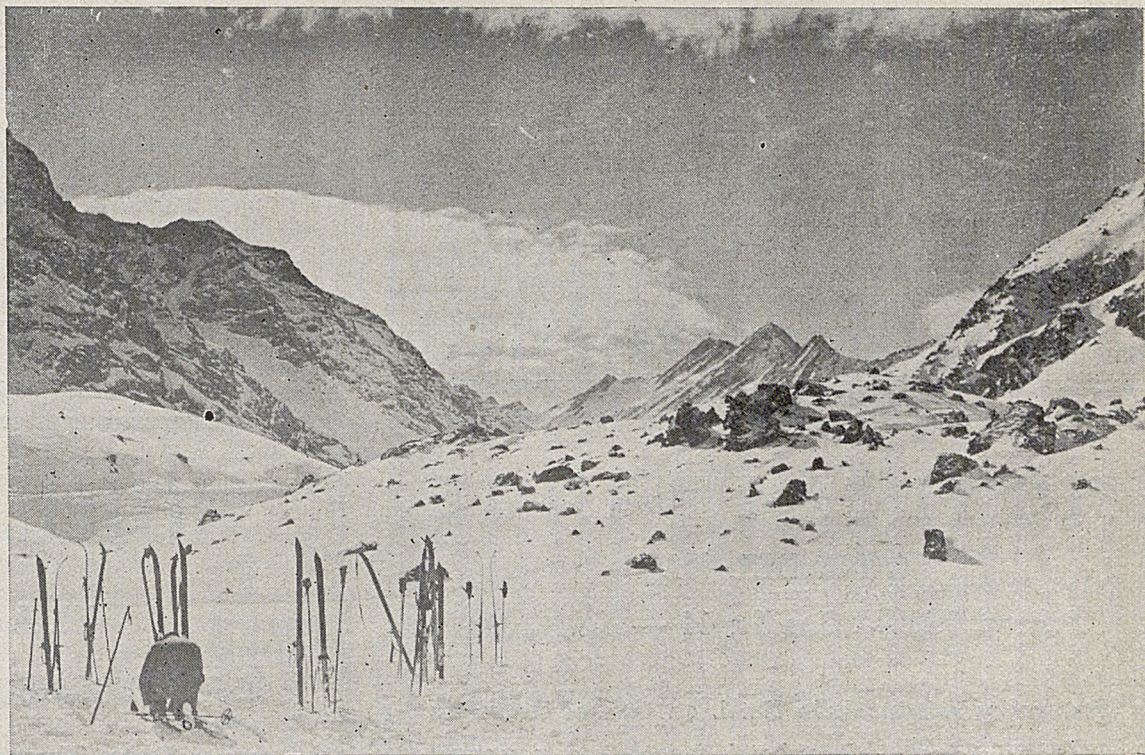
todo caso, es conveniente solicitar con anticipación la reserva de piezas.

Para ir a Portillo existe un tren excursionista que parte de Los Andes los días domingos y festivos a las 7.00 A. M. De regreso, se sale de Portillo después del té, para arribar a Santiago o Valparaíso en los trenes de las 11.20 P. M. y 11.32 P. M., respectivamente. La carrera de este tren es facultativa (corre sólo en ciertos períodos del año). En consecuencia, consúltese antes en las Oficinas de Informaciones.

Los trenes de combinación ordinaria en el F. C. Transandino también permiten ir a Portillo. Se parte de Los Andes los días martes, jueves y sábados, a las 6.30 A. M. hasta el 28 de febrero inclusive; desde el 1.º de marzo la salida es a las 6.45 A. M. Se arriba a Portillo a las 9.45 A. M. y 10.00 A. M., respectivamente. Para regresar, hay combinación esos mismos días, saliendo de Portillo después del té para llegar a Santiago y Valparaíso en los trenes de las 11.27 y 11.32 P. M., respectivamente. Los itinerarios indicados corresponden solamente a la temporada de verano. Durante el resto del año se mantiene sólo una combinación semanal. Hay que advertir que para ir a Portillo en cualquiera de los trenes señalados, hay que alojar la noche anterior en Los Andes.

En la Segunda Parte de este folleto se anotan, con detalles, los itinerarios del Ferrocarril Transandino.

Las Oficinas de Informaciones de los FF. CC. del E. (Santiago, calle Bandera esquina con Agustinas; Valparaíso, Av. Pedro Montt, 1743), venden pasajes de ida y re-



CANCHAS DE SKI DE PORTILLO

greso a Portillo, con validez para 9 días, cuyo valor, indistintamente desde cualquiera de aquellos puntos, es de \$ 69.20.

FRENTE A LA ESTACION DE
VIÑA DEL MAR

Playa Hotel

CALLE ALVAREZ, 712
TELEFONO 81005
CASILLA 83

María Antonieta

RESIDENCIAL
CALLE ALVAREZ, 884
TELEFONO 81590
CASILLA 149

ALAMOS Y EHRMANN-EWART LTDA.



VIÑA DEL MAR
PLAZA VERGARA, 109-133

TELEFONOS 80076 - 80077
LUJO Y CONFORT

Teléfono en todos los departamentos. — Calefacción
Central.

DIRECCION TELEGRAFICA: "EMBASSY"

HOTEL FRANCE

VIÑA DEL MAR

Alvarez, 746 — Casilla 44 — Teléf. 81675

Antiguo y recomendado Hotel, en todo el centro de
Viña del Mar — Este hotel cuenta con pequeños
chalets independientes con todo servicio y com-
odidades para familias.

G A R A G E — C A L E F A C C I O N

HOTEL ESPAÑOL

VIÑA DEL MAR

PLAZA FRANCISCO VERGARA, 191

(Junto al Teatro Municipal y a media cuadra de la
Estación). — Teléfono 81193.

La mejor situación en Viña del Mar—Departamentos
con todo lujo y confort. Todos exteriores.

Existe también en la línea del Transandino servicio de autocarriles para aquellas personas que deseen hacer el viaje en un día en que no haya combinación especial ni carrera del tren excursionista. Tarifas de este servicio y otros pormenores serán proporcionados en las Oficinas de Informaciones que hemos señalado

RIO BLANCO

Cerca de la línea del F. C. Transandino, de que hemos tratado, y en uno de los más atrayentes rincones de la Cordillera de Los Andes, se halla el hermoso balneario de Río Blanco, en los primeros contrafuertes de dicha cordillera, a 1.420 metros sobre el nivel del mar. El clima de Río Blanco es uno de los mejores del país.

La proximidad de los torrentosos ríos Blanco y Juncal, reviste a esta región de un especial atractivo para los aficionados a la pesca del salmón y la trucha, que en dichos ríos se encuentran en apreciables cantidades.

La importancia especial de este balneario radica en ser un centro de interesantísimas excursiones, algunas a puntos cercanos y otras de mayor aliento; pero todas ellas en el marco del impresionante panorama andino.

El "Salto del Soldado", situado a 6 kilómetros de Río Blanco, es una profunda grieta abierta entre dos rocas altísimas. En el fondo de la quebrada corre como un torrente el caudal del río Aconcagua. La leyenda refiere que un soldado patriota, a quien perseguían tropas espa-

ñolas, durante las campañas de la Independencia, saltó ese precipicio, dando origen al característico nombre de dicho paraje.

El establecimiento fiscal de piscicultura, a 3 kilómetros del Balneario, es otro sitio de interés, tanto para los entendidos como para los meros excursionistas. También ofrece perspectivas de gran belleza el Cajón de los Piuquenes.

Una excursión de más entidad es la que se realiza a la Laguna del Inca, ya mencionada, y al Cristo Redentor, siguiendo la ruta internacional. Se admiran en este paseo soberbios paisajes hasta llegar al Cristo, enclavado en el límite con la Argentina.

Por lo que respecta a la época de invierno, diremos que Río Blanco, como Portillo, posee espléndidas canchas para la práctica de ski.

El hotel del Balneario, refaccionado totalmente y dotado de los medios de confort moderno, se halla en situación magnífica, rodeado de exuberante vegetación. Tiene hermosos jardines y una piscina que ha sido ampliada. Ofrece al turista toda clase de atractivos para hacerle grata su permanencia en Río Blanco.

La distancia desde la capital es de 120 kilómetros y el viaje en auto, por buen camino, demora aproximadamente 3 horas. También puede hacerse el viaje en tren hasta Los Andes y desde allí seguir a Río Blanco en autos (1 hora de viaje), que el Balneario envía a esperar a los pasajeros si se le avisa anticipadamente el día y tren en que llegarán.



PALACE HOTEL (COPPOLA)

BLANCO, 1171 — TELEFONOS 7656 - 7657

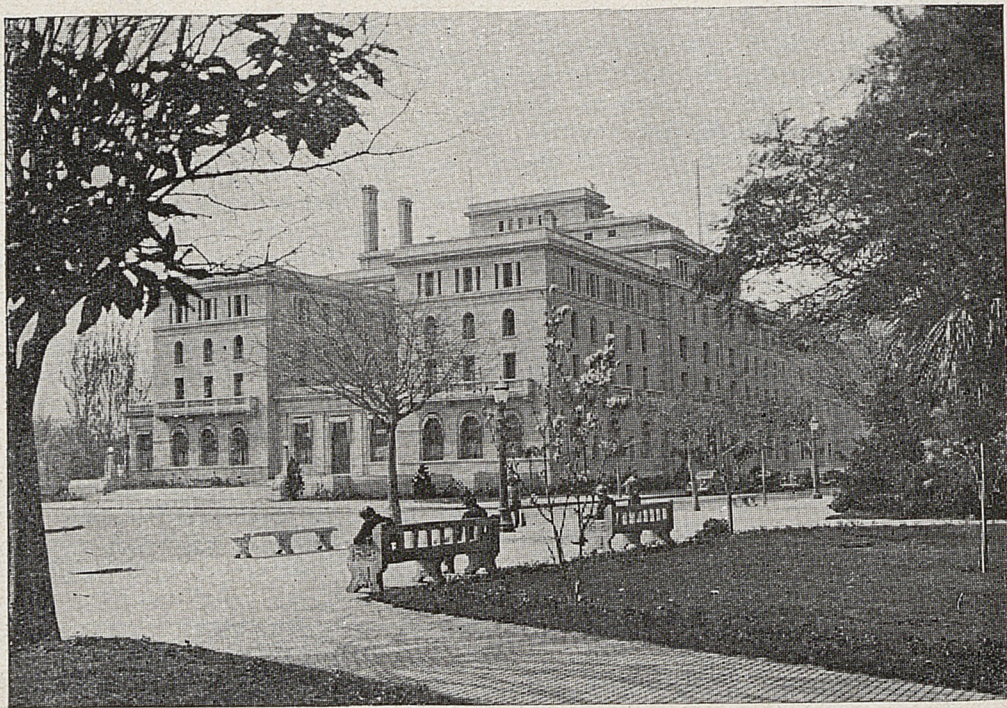
VALPARAISO

VISTA AL MAR

LO MAS CENTRAL - LA MEJOR COCINA - UNICO
EN VALPARAISO CON BAÑOS CALIENTES DE MAR

HOTEL O'HIGGINS

VIÑA DEL MAR



RECONOCIDO COMO EL MEJOR HOTEL DE LUJO DE LA COSTA DEL PACIFICO.

250 departamentos — 250 baños — 250 teléfonos — Cerca del Casino, de los Balnearios y Campos de Golf — Abierto todo el año — Calefacción — Dir.: Pablo Kunzel.

Los trenes con combinación a Los Andes (ver Segunda Parte) salen de Santiago y Valparaíso en la mañana, a las 8.20 y 8.15, respectivamente, y en la tarde a las 2.05 y 2.15 P. M.

Puede, asimismo, aprovecharse el tren de la combinación internacional (ver itinerarios detallados en la Segunda Parte).

La reserva de piezas en el hotel debe hacerse, en todo tiempo, con la debida anticipación, pues hay considerable demanda. Dirección postal y telegráfica: Balneario Río Blanco, Los Andes.

QUINTERO

La playa de Quintero,—ubicada al amparo de los vientos—, constituye uno de los balnearios más concurridos de Chile. La bonanza tradicional de sus aguas ha hecho de Quintero uno de los puertos naturales más seguros. Esta razón ha inducido a la Marina de Guerra a elegir esta bahía como punto donde invernan las unidades de la escuadra. Existe allí, también, aprovechando estas excelentes condiciones, una base de hidroaviones de la Armada.

Quintero es una playa excepcionalmente apta para la práctica de los deportes de navegación a vela o remo y natación. Se halla situada a 32 kilómetros al norte de Viña del Mar. Entre ambos balnearios existe un camino que corre a orillas del mar y que permite admirar una sucesión de hermosísimos panoramas. Quintero tiene varias playas, que rivalizan en bellezas naturales. Destacaremos, en primer término, la gran bahía, que va desde el balneario mismo a Las Ventanas, en una extensión de 8 kilómetros, y la playa de los Enamorados, que presenta un aspecto tropical con su vegetación exuberante. Hay, además, el balneario "El Durazno", siempre muy concurrido, con su magnífica playa, buen casino y alegres jardines.

Esta somera descripción permitirá comprender que las excursiones que los veraneantes pueden realizar desde Quintero son numerosas y atractivas. Mencionaremos: Las

Ventanas, sector de hermosas rocas similares a las de Constitución; la caleta El Horcón, hacia el norte y el pintoresco villorrio de Puchuncaví, situado hacia el interior.

La línea de ferrocarril que conduce a Quintero está explotada en la actualidad por el Ministerio de Fomento. Tiene conexión con los trenes de los Ferrocarriles del Estado en la estación de San Pedro, de la línea de Santiago a Valparaíso. En la Segunda Parte de este folleto se consignan datos respecto de tarifas e itinerarios en aquel ferrocarril.

También puede realizarse el viaje a Quintero en au-

Residencial "Esther de Guisado"

VIÑA DEL MAR

(a una cuadra del Casino) Teléf. 83652

(Sucursal de la Gran Residencial "Confortable", de Santiago, Morandé 510)

Habitaciones con toda clase de comodidades —
Baños — Comida y atención de primer orden.

Café Riquet

VALPARAISO

Plaza Aníbal Pinto, 1199

Teléf. 7014 y 3171

Royal  Hotel

*Pendex-Vous favorito del mundo
social chileno y extranjero.*

CALLE ESMERALDA, 1031 —

TELEFONO 7851

PROPIETARIOS:

LUIS BERESTEIN U.

JUAN B. CAMARDON






ANEXOS:

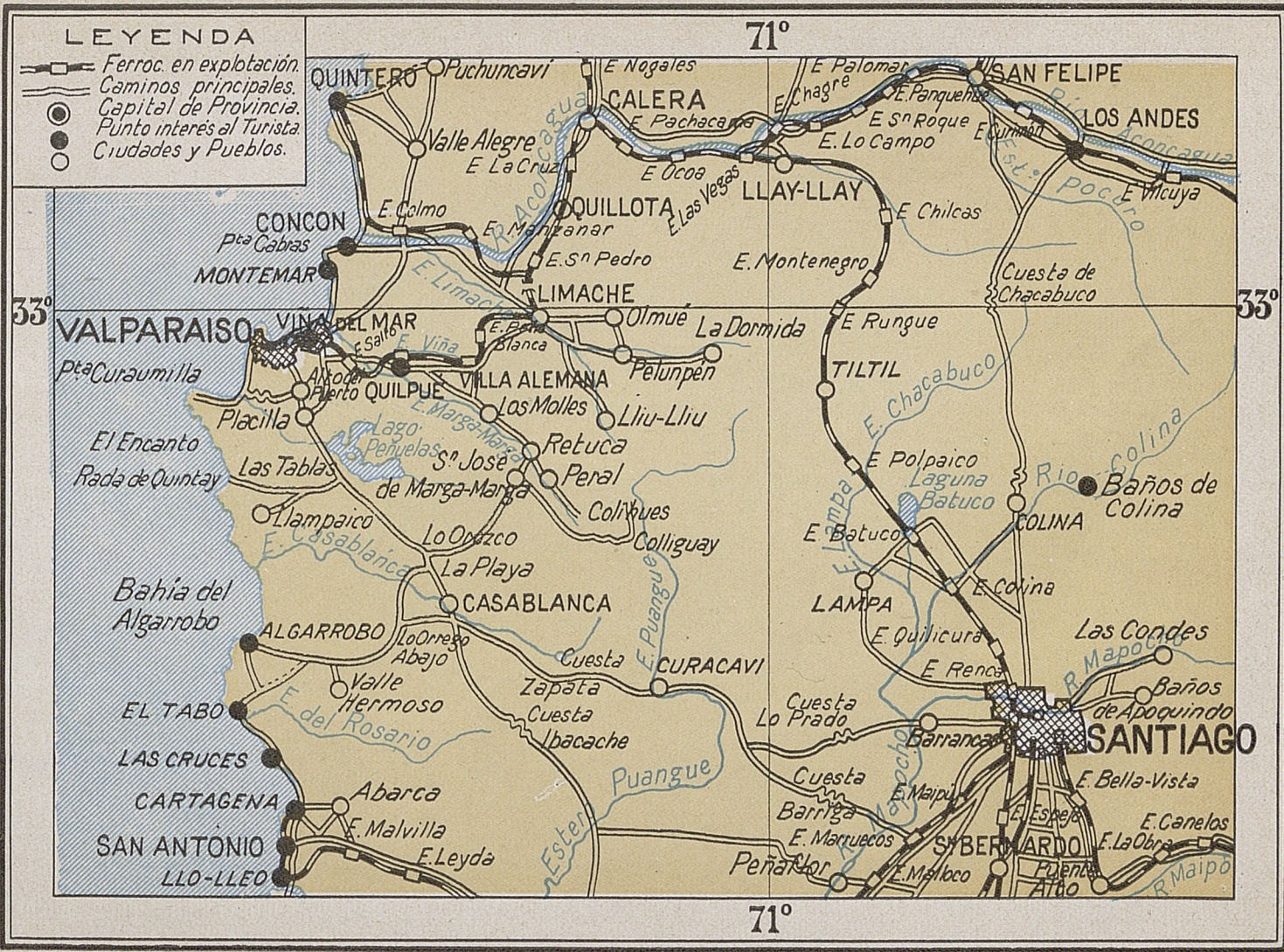
HOTEL FLORIDA
CHACABUCO, N.º 2362

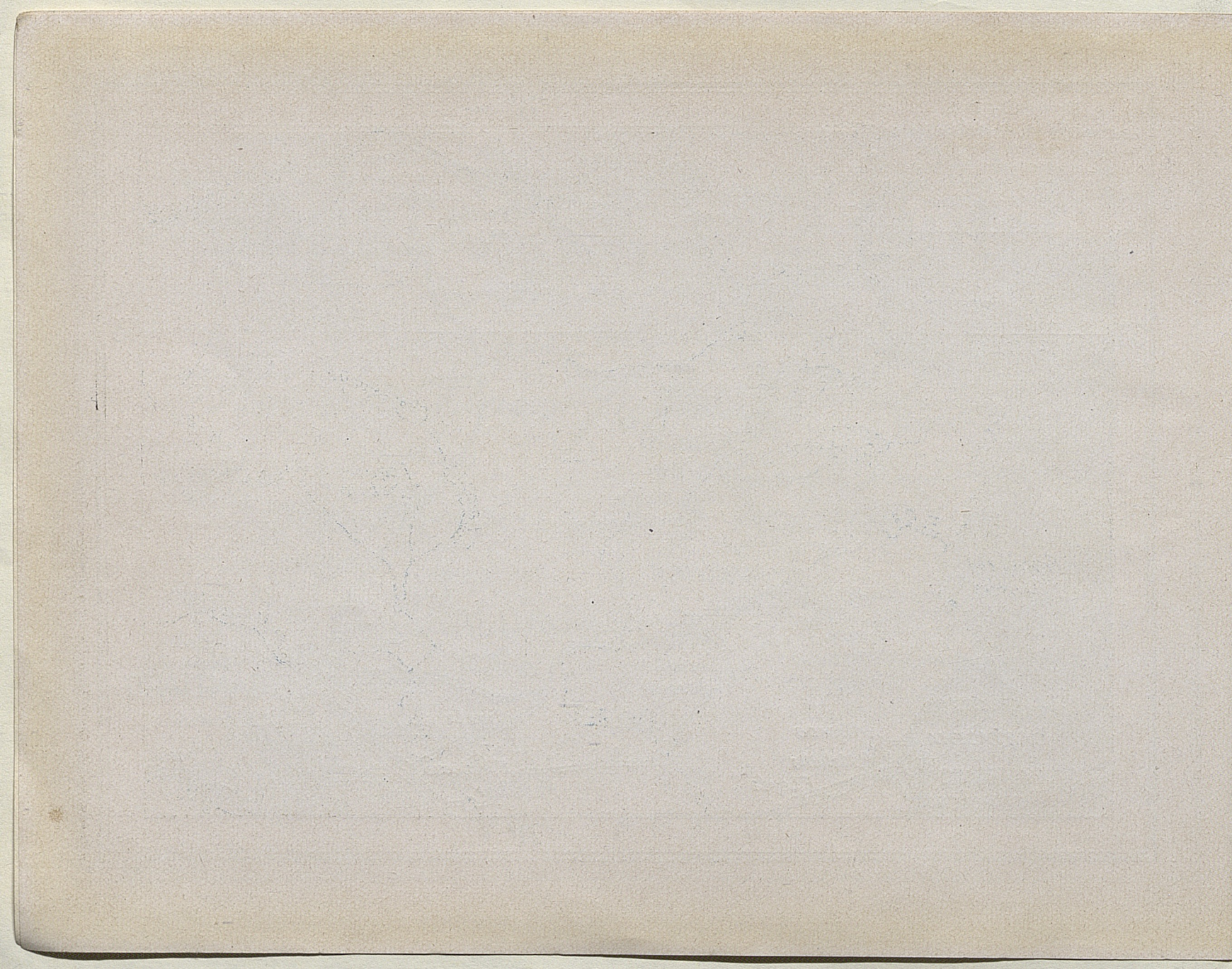
RESIDENCIAL PRAT
E. RAMIREZ, 476

VALPARAISO

LEYENDA

-  Ferroc. en explotación.
-  Caminos principales.
-  Capital de Provincia.
-  Punto interés al Turista.
-  Ciudades y Pueblos.





tos o autobuses desde Viña del Mar, siguiendo el camino que hemos mencionado. Tarifas: \$ 150.— por auto completo, en viaje sencillo; \$ 6.— por persona en autobús, en cada sentido.

Hoteles principales: Yachting Club, Mónaco y Quintero.

VALPARAISO

Valparaíso es, sin disputa, el puerto más importante de la costa sur del Pacífico. Es, al mismo tiempo, dentro del país, un centro de grandes actividades comerciales y la segunda ciudad de la República. Ofrece al turista el pintoresco espectáculo de su original ubicación en las faldas de los cerros que caen sobre el mar y que lo ciñen en forma de anfiteatro. Durante las noches, la ciudad, observada desde la bahía, se presenta a los ojos del viajero como un inmenso semicírculo de puntos luminosos.

Valparaíso posee excepcionales atributos que la hacen destacarse como un centro de turismo de primera magnitud: su clima templado y benigno en todo tiempo; la distancia relativamente corta que le separa de Santiago; los rápidos y modernos medios de movilización, que reducen aún más esta distancia; los hermosos balnearios y sitios de recreo que hay en la ciudad misma y sus alrededores, etc., etc. Los Ferrocarriles del Estado mantienen un servicio muy frecuente de trenes entre la capital y el puerto de Valparaíso, cuyos detalles pueden ser consultados en la Segunda Parte de este "Guía".

Respecto de los balnearios vecinos al puerto, a que en general nos hemos referido, dedicaremos los capítulos que siguen a los principales, que son: Viña del Mar, Concón, El Retiro, etc.

La ciudad de Valparaíso tiene en la actualidad una edificación muy moderna y numerosos y espléndidos paseos. Se destacan sus hermosas plazas y jardines. Todo esto da la impresión de una ciudad verdaderamente progresista. Entre los nuevos edificios, vale la pena mencionar la estación de pasajeros de Puerto, que ofrece a los turistas y viajeros las mayores comodidades. Cuenta con un espléndido restaurante.

Como el espacio, naturalmente reducido, de que disponemos en este folleto no nos permite extendernos en largas consideraciones y detalles acerca de la ciudad, recomendamos a los turistas que tengan interés en conocerlos consultar los folletos locales que anualmente edita la Oficina de Turismo de Valparaíso. También pueden los viajeros concurrir a dicha Oficina en demanda de datos más precisos. Está ubicada en la Plaza Aníbal Pinto y se halla atendida por un personal muy competente. Los Ferrocarriles del Estado mantienen aquí, como en otras ciudades de importancia, una Oficina de Informaciones, situada en la Avenida Pedro Montt, N.º 1743 (Teléfono 7091), que ofrece a los turistas servicios similares a los de la Oficina Municipal.

Los sitios que mayores atractivos tienen para los viajeros en Valparaíso son: La Fundación Santa María, situada en el comienzo del camino plano a Viña del Mar, plantel que es una verdadera Universidad de estudios técnicos e industriales; la Escuela Naval, situada en Playa Ancha; el Museo de Historia Natural; la Biblioteca



"*Cap. Ducal*"

RESTAURANTE DE LUJO

Playa Miramar - Viña del Mar - CHILE

DEL MAS BELLO PANORAMA DISFRUTARA UD. EN

ESTE MODERNO RESTAURANTE

SURTIDO COMPLETO DE MARISCOS — COCINA
DE PRIMER ORDEN — ABIERTO TODO EL AÑO

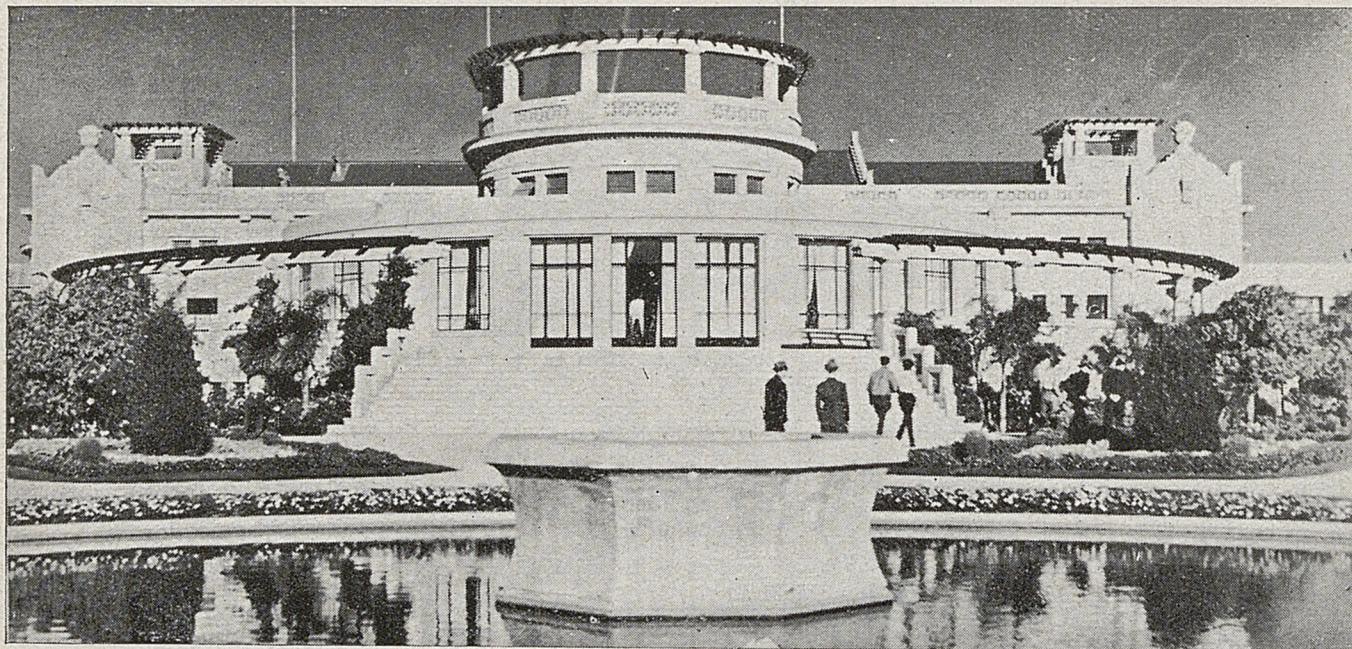


PANORAMA DEL PUERTO



DE VALPARAISO

EL PUNTO DE ATRACCION TURISTICA SUDAMERICANA ES EL
SOBERBIO CASINO DE VIÑA DEL MAR



Se halla en plena actividad y en sus elegantes dependencias se dan cita las sociedades chilena y extranjera.

Las salas de entretenimientos funcionan desde las 18 horas hasta las 21 y desde las 22 hasta la 1; sábados hasta las 3. Desde enero, 2 horas más tarde.

VISITE USTED EL CASINO DE VIÑA DEL MAR

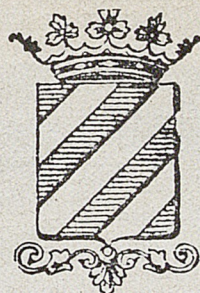
Severín, una de las principales de Chile, con un acervo de más de 40.000 volúmenes y muchos otros que tienen aspectos propios y características especiales de atracción y belleza.

Tienen, también, un especial encanto los recorridos en lancha o bote por la bahía, y, en estos casos, es interesante llegar hasta los grandes vapores al ancla en el puerto. Se utilizan, para estos paseos, las embarcaciones menores que se hallan en el Malecón, junto a la plaza Sotomayor, cuyas tarifas, aprobadas por la Gobernación Marítima para embarcaciones completas, son las siguientes:

Bote redondo de 1 boga, por hora	\$ 10.—
Bote redondo de 2 bogas, por hora	" 12.—
Chalupa a 4 remos, por hora	" 20.—
Lanchas a gasolina, por hora	" 30.—

También pueden ser visitados los vapores cuando están anclados junto a los malecones de la Aduana o al espigón; pero, en estos casos, es necesario premunirse de una autorización especial de la compañía naviera respectiva. Esos permisos no se conceden los días de salida de vapores. El derecho de entrada a los Malecones es de \$ 1.— por persona.

Mencionaremos, finalmente, entre las excursiones interesantes de los alrededores del Puerto, el Lago o Represa de Peñuelas, situado a 15 kilómetros al S. E. de Valparaíso. Allí se almacena el agua para el consumo de la ciudad. Tiene dicha represa capacidad para 95 millones de metros cúbicos de agua. El viaje puede hacerse en los autobuses que parten periódicamente desde la Avenida Argentina esquina con Colón. En el camino que se sigue para llegar al pequeño lago, y poco antes de él, se pasa por el histórico poblado de Placilla, sitio donde tuvo lugar la batalla que en nuestra historia se conoce con igual nombre y que marcó el final del gobierno del Presidente Balmaceda, derrocado por la revolución de fines del pasado siglo. La batalla de Placilla se verificó el 28 de Agosto de 1891.



SANTIAGO
DE CHILE

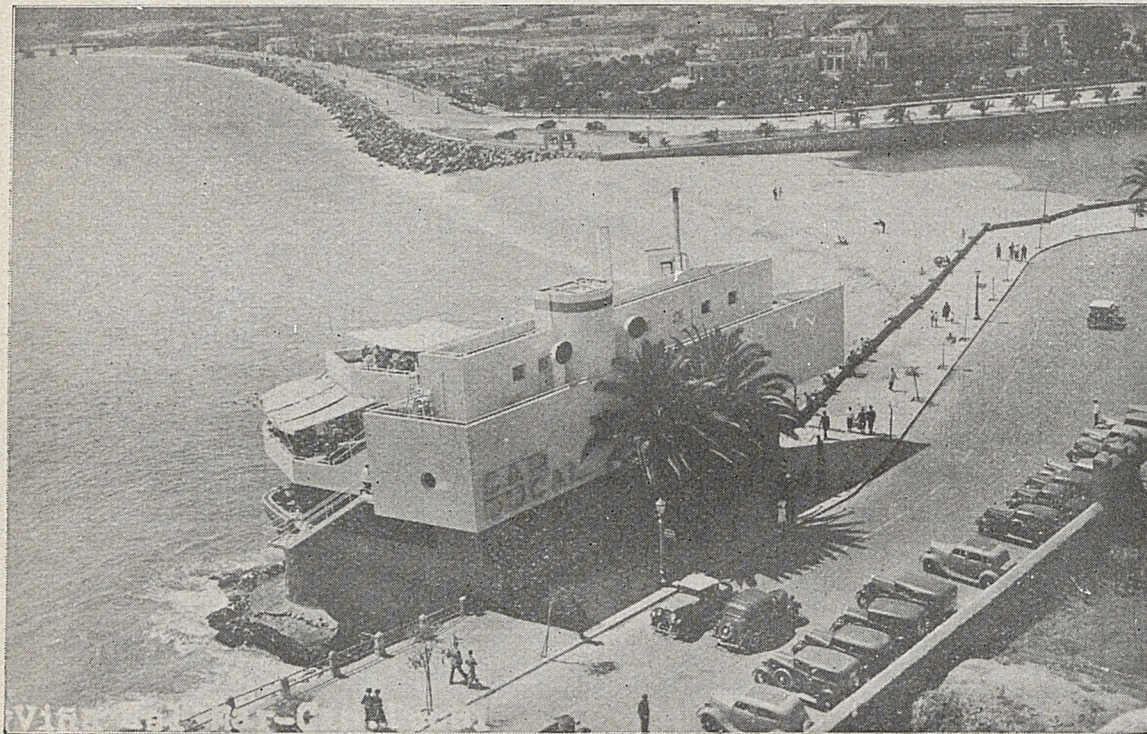
HOTEL CRILLON

DE LUXE

AGUSTINAS, 1025
CASILLA 2884 - TELEF. 3201-02-03
CABLE: "CRILLON"

Balnearios

En el puerto mismo se halla el balneario de Las Torpederas. El viaje se hace siguiendo la hermosa Avenida Altamirano, que en toda su extensión corre a orillas del



VIÑA DEL MAR (MIRAMAR)

mar. Dentro de la ciudad está, también, la playa de Los Placeres, en el camino plano a Viña del Mar, que cuenta con frecuente y rápido servicio de tranvías y autobuses.

Teatros y Cines

Valparaíso, Plaza Victoria; **Victoria**, Avda. Pedro Montt; **Imperio**, Avda. Pedro Montt; **Velarde**, Plaza O'Higgins; **Real**, Avda. Pedro Montt; **Colón**, Avda. Pedro Montt; **Cinema Star**, Calle Victoria; **Condell**, Plaza Victoria.

Itinerarios y Tarifas

Los datos referentes al servicio de trenes, consúltense en la Segunda Parte de este folleto. Otras informaciones de carácter local serán prolijamente suministradas al turista en la Oficina Municipal de Turismo, situada en la Plaza Aníbal Pinto, o en la Oficina de Informaciones de los Ferrocarriles del Estado, Avda. Pedro Montt, 1743, Teléfono 7091.

Hoteles

El puerto de Valparaíso cuenta con numerosos y excelentes hoteles, algunos de los cuales ofrecen al viajero idénticas comodidades que los de los más renombrados centros de veraneo del Viejo Mundo. En la Tercera Parte de este "Guía" se consiguen detalles acerca de los principales de ellos.

VIÑA DEL MAR

Las reseñas que respecto del turismo y sitios de veraneo de Chile circulan en el país y en el extranjero, ubi-

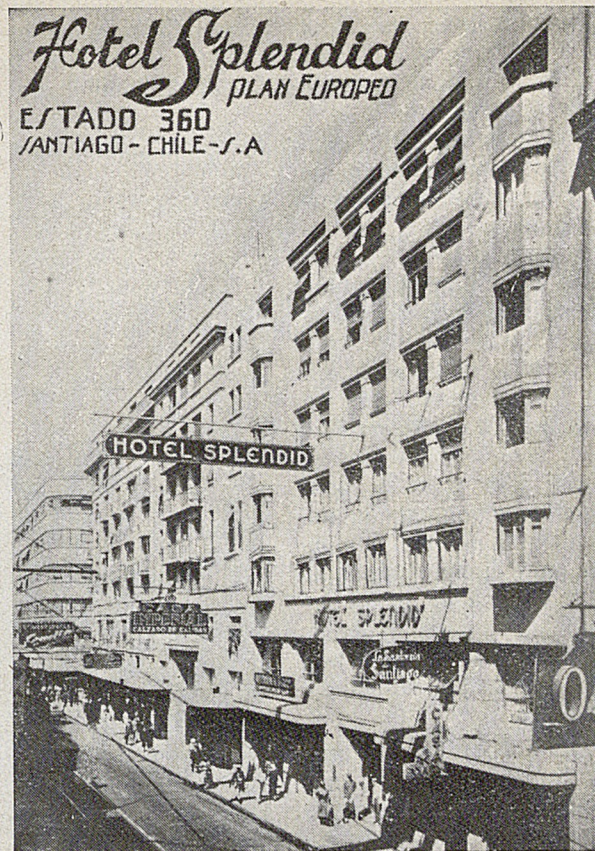
can, invariablemente, a Viña del Mar en primer término entre nuestras playas. En realidad, a este excepcional balneario corresponde tal situación de preponderancia, por su excepcional clima, uniforme en toda época; sus construcciones de aspecto lujoso y moderno; belleza y colorido de los numerosos jardines que hermocean sus parques, avenidas y residencias particulares y, finalmente, por los singulares atractivos que presentan al turista sus paseos y alrededores. Todos estos atributos hacen de Viña del Mar un paraje que puede parangonarse, sin desmedro, con los balnearios más renombrados del mundo entero. Esta afirmación ha sido hecha y repetida en muchas ocasiones por viajeros que han visitado las lujosas playas de Europa y Norte América.

Si a tales bellezas sumamos el hecho de que Viña del Mar cuenta con los recursos propios de una ciudad moderna, resulta perfectamente explicable que en todo tiempo, y muy especialmente en el verano, llegue hasta el balneario una enorme cantidad de turistas procedentes de otras ciudades de Chile y del extranjero.

El balneario de Viña del Mar se halla situado sólo a 10 kilómetros hacia el E. de Valparaíso. Entre ambas ciudades hay un excelente camino plano que es frecuentemente recorrido por modernos medios de locomoción. Hay, además, un excelente servicio de trenes locales entre ambos puntos. Tales circunstancias hacen que Viña del Mar pueda ser considerado como un elegante barrio residencial del puerto de Valparaíso.

De los numerosos paseos que tiene Viña del Mar, haremos mención de la playa de **Miramar**, junto a la Avenida de la Marina que va cerca del mar. Esta playa se halla al pie del cerro del Castillo y, a causa del fuerte oleaje de ese sector y de la gran cantidad de rocas, no es apropiada para los baños. Constituye, en cambio, uno de los paseos predilectos de los veraneantes, que contemplan aquí el imponente espectáculo de las olas al romper con violencia en las rocas de la orilla.

La playa de **Las Salinas** es, en cambio, el paraje preferido por los bañistas que visitan Viña del Mar. Presenta



COMEDORES 7.º PISO

SERVICIO DE LISTA Y A LA CARTA

TELEFONOS 82283 - 82284 - 82285 — CASILLA 3536

CABLES: "RAZ"

condiciones poco comunes de seguridad y tranquilidad de las aguas. Es de extensión pequeña y durante el verano se ve siempre llena de veraneantes. Está inmediata a la Población Vergara, en el camino que une a Viña del Mar con Concón, balneario que mencionaremos en uno de los siguientes capítulos.

El hipódromo del Valparaíso Sporting Club, sitio donde en los meses de verano se realizan competencias dominicales, congrega una concurrencia escogida.

El Club Social, suntuosamente instalado en un moderno edificio frente a la Plaza Sucre y vecino a la estación de los Ferrocarriles, es un centro social de primer orden.

Viña del Mar cuenta, desde hace dos años, con un espléndido hotel, —el "O'Higgins"—, que haría honor a cualquier balneario extranjero, y que ha venido a llenar una sentida necesidad por falta de modernos locales de hospedaje.

El Casino Municipal constituye, indudablemente, el mayor atractivo del balneario. Es una construcción de imponente belleza, que se ve llena de un público desbordante en las reuniones de la tarde y de la noche. Se advierte, principalmente, la gran afluencia de turistas extranjeros, especialmente argentinos, que ya han adquirido el há-

bito de pasar una temporada en Viña del Mar y que diariamente concurren al Casino. Es interesante agregar que el Casino es una de las construcciones más hermosas de su género en el mundo. Tiene diversas secciones: restaurante de primer orden, cabaret, salas de juego, cine, etc., etc. La entrada al Casino vale \$ 3.—; al salón



VIÑA DEL MAR — CASINO MUNICIPAL

de ruleta \$ 15.— (incluido impuesto fiscal); al cabaret, \$ 3.— y al cinema, \$ 2.— La comida en el restaurante vale \$ 15.— los días de trabajo y \$ 25.— los domingos. En el cabaret vale ordinariamente \$ 25.

Mencionaremos, para finalizar, el Teatro Municipal, la Casa Presidencial, —que es la residencia del Primer Mandatario de la República durante el verano—; la Piscina Municipal (una de las mejores del país); el Parque Municipal, con una espléndida laguna rodeada de bosques y jardines y que ofrece un panorama espléndido a la vista. No lejos se hallan los excelentes campos de golf, conceptuados entre los mejores del mundo.

En los alrededores de Viña del Mar hay algunos sitios de recreo y balnearios de mar, a los cuales se llega rápidamente en automóvil, en tren o tranvía. Ellos son: Recreo, Montemar, Concón, El Retiro y otros, de los cuales daremos noticias en los capítulos que siguen.

La Municipalidad de Viña del Mar ha hecho un gran esfuerzo por aumentar la corriente de turistas hacia este balneario y sus trabajos en este sentido se han visto coronados por un halagador éxito. Tiene en servicio una Oficina de Informaciones, ubicada en la plazuela de la Parroquia, frente a la estación de los Ferrocarriles, en donde el turista halla los más completos datos respecto de excursiones, medios de movilización, tarifas de hoteles, etc.

Referencias sobre el servicio de trenes desde Santiago o Valparaíso a Viña del Mar, aparecen en la Segunda Parte de este folleto.

Hoteles principales: O'Higgins, Playa, France, Inglés, Residencial Embassy, Avenida, María Antonieta. Consúltense en la Tercera Parte los detalles de comodidades y tarifas.

R E C R E O

Junto al camino plano que va desde Valparaíso a Viña del Mar, se halla este simpático balneario, cuya playa ofrece numerosas pozas artificiales con aguas que el mar renueva constantemente. Este hecho brinda una máxima



SANTIAGO-CHILE

LUXE

INAUGURADO EL 15 DE NOVIEMBRE
DE 1936

Teléfonos: { 68191
 { 68195

RESTAURANTE

SALON DE TE

PASTELERIA

GRILL ROOM

B A R

Cables: " R I T Z "

ESTADO, 236 AL 248

SANTIAGO

SAVOY HOTEL

Casilla 2791 — Ahumada, 165

SANTIAGO - CHILE

60 Piezas, todas con Baño y Teléfonos.

Comidas a la Carta y Pensión.

Precios Moderados.

English Spoken — Man Spricht Deutsch.

HOTEL SANTIAGO DE CHILE
RESTAURANTE

DEPARTAMENTOS CON
SALON, DORMITORIO Y
BAÑO

VICTORIA ECONOMIA
Y CONFORT

HUERFANOS ESQ. SAN ANTONIO

Teléfonos 81380 - 84742 — Direc. teleg.: "PIOLA"

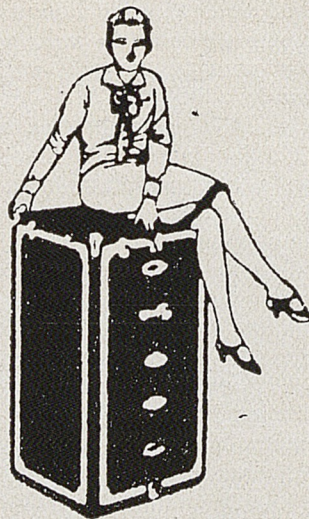
Adelaida Piola y Bresciani, Ltda.

PROPIETARIOS

MALETERIA AMERICANA

J. A. V.

369 Ahumada 369



Fabrica el más
completo surtido
de artículos para
viaje.

Efectuamos con rapidez la reparación
de su equipaje.

TELEFONO 87028 — CASILLA 3762

SANTIAGO

seguridad a los bañistas que acuden en gran número a este paraje. Cuenta Recreo con amplias y alegres terrazas, una hermosa pérgola y un buen restaurante.

La población de Recreo ha sido edificada al lado opuesto del camino y está constituida por vistosos chalets de elegantes líneas.

Para hacer el viaje desde Valparaíso o Viña a Recreo, se aprovechan los medios de locomoción que sirven el camino plano entre ambos puntos y que corren con bastante frecuencia. Por otra parte, los Ferrocarriles del Estado tienen una estación a escasos metros del balneario y allí se detienen los trenes locales que corren en ambos sentidos.

El derecho de entrada al balneario es de \$ 1.60 por persona en días de trabajo y de \$ 2.— los sábados, domingos y festivos. Esta tarifa incluye derecho a piscina, baño de mar y cabina. Los niños menores de 10 años no pagan entrada.

EL RETIRO

El balneario de El Retiro, de propiedad de la Caja de Crédito Hipotecario, está ubicado en las cercanías de la estación de Quilpué, en la línea de Santiago a Valparaíso. Los autos recorren en 10 minutos la distancia que separa la estación de los Baños. Hay aquí aguas alcalinas con buenas propiedades medicinales para afecciones del estómago, hígado y riñones.

El establecimiento hotelero está formado por numerosos chalets de elegante construcción y que ofrecen bastante confort. Se hallan situados entre vistosos jardines y amplias arboledas, lo que presta al panorama un atractivo especial. Existe, también, una buena piscina para natación. La atención en el restaurante es esmerada.

Hay que hacer la advertencia de que en El Retiro no se admiten enfermos con peligro de contagio y a los convalecientes se les exige un certificado médico expedido por un facultativo de Santiago o Valparaíso, en el cual quede determinada aquella circunstancia.



Dondequiera que usted vaya con un **Ford V8**, encontrará el Servicio **Ford** pronto a servirlo.



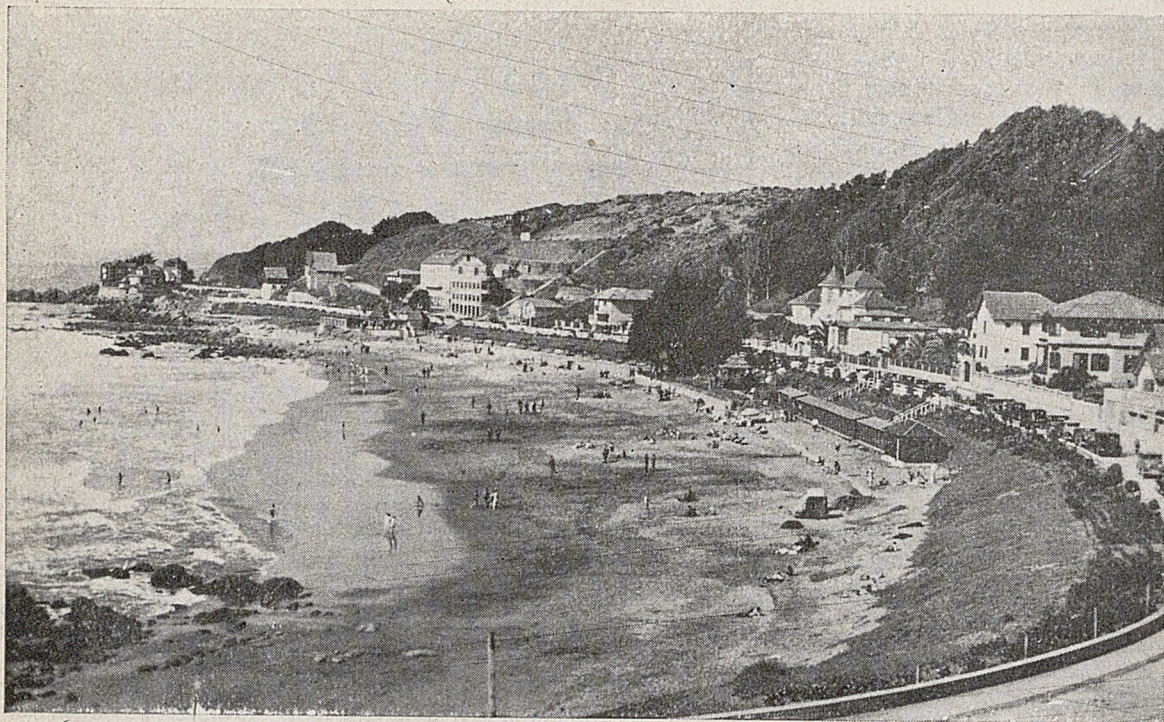
"LA NACION"

Ha marchado siempre a la cabeza del periodismo nacional, porque en sus columnas han encontrado amplia acogida todas las corrientes de avanzada. Es un diario para todos los chilenos porque ha estado—en toda oportunidad—al servicio de las grandes causas e inquietudes del país.

Sus servicios informativos del país y del extranjero, como su página de redacción, lo colocan en el primer lugar de los diarios de Chile.

SI UD. LEE "LA NACION", OBLIGADAMENTE
— LO HARA SU DIARIO PREDILECTO. —

El arriendo de los chalets se hace por días o por meses. Como hay una gran demanda de ellos, es conveniente solicitar la reserva con la debida anticipación. Dirección postal: El Retiro, Casilla 106, Quilpué. Telegráfica: El Retiro, Quilpué. Teléfono N.º 68.



CONCÓN

En la Segunda Parte del "Guía" aparecen los detalles de los trenes que pueden conducir a los turistas a Quilpué. Desde la estación al Balneario hay servicio de autos, coches y autobuses. Los primeros piden \$ 6.— por persona y \$ 0.50 por cada bulto de equipaje. En los coches se pagan \$ 4.— por persona en viaje sencillo.

CONCÓN

Concón es uno de los principales balnearios de la costa central de Chile. Está situado a 16 kilómetros hacia el norte de Viña del Mar, en la desembocadura del hermoso río Aconcagua. Hay un excelente camino plano que une ambos balnearios y que bordea, en toda su extensión, una playa que presenta panoramas bellísimos. En el trayecto se pasa por los pequeños balnearios de **Reñaca** y **Montemar**, que se ven siempre llenos de veraneantes.

Concón ofrece singulares condiciones de seguridad a los bañistas lo que, aparte de las innumerables bellezas del balneario mismo y de sus alrededores, hace que esté todos los veranos muy concurrido. Hay numerosas familias que pasan aquí largas temporadas, aparte de otras personas que van de paseo por el día desde Viña del Mar, Valparaíso y aun desde Santiago.

La proximidad del río Aconcagua presta mayor encanto al paisaje del balneario. Es muy agradable realizar excursiones en bote internándose en el río desde la desembocadura. El Aconcagua tiene abundancia de pesca. Las embarcaciones se arriendan por hora y cobran módicas tarifas.

Hay autobuses que parten desde la plazuela de la

Parroquia de Viña del Mar y cobran \$ 2.— por persona en cada sentido. Los autos piden \$ 25.— por viaje sencillo.

Hoteles principales: En Concón, Gran Hotel y Hotel Navarro. Hay, también, algunos buenos restaurantes, en este balneario y en la playa de Montemar.

ALGARROBO

Simpático balneario, muy apropiado para los baños de mar, debido a la suave pendiente de su playa, escasa fuerza del oleaje y arenas limpias y finísimas. Las olas rompen en las rocas que quedan distantes más de 100 metros de la playa y forman en seguida una tranquila poza que aprovechan los veraneantes.

Algarrobo está situado entre Cartagena y Valparaíso. Hace tiempo tuvo verdadera importancia y se vió muy concurrido por familias de la capital que llegaban en busca de un sitio de verdadero descanso. Ahora último ha ido recuperando paulatinamente su antiguo auge y se advierte mayor animación.

Hay servicio de Correos y Telégrafos del Estado. Posee luz eléctrica, pero no hay agua potable ni teléfonos.

A simple vista pueden advertirse los signos de progreso, en los numerosos chalets de construcción reciente, que dan mucha vida al panorama.

El viaje puede hacerse solamente en automóvil, por buenos caminos, desde Santiago, Valparaíso o Cartagena. También arranca un camino desde la estación de Malvilla (en el ramal ferroviario de Santiago a Cartagena); pero en dicho punto no existen autos de arriendo.

El servicio de movilización desde Santiago se hace regularmente en la época de verano, por medio de autobuses que parten de la Avda. O'Higgins (frente a la Universidad de Chile) los días domingos, a las 6 A. M., y demoran más o menos 4 horas en el viaje. De regreso, salen de Algarrobo los días domingos a las 6.30 P. M.

En los meses de enero y febrero es probable que haya servicio de autobuses los sábados, a las 3.00 P. M., para regresar el domingo en la tarde.

GRAN HOTEL CONCON

Sitio ideal para veranear—Incomparable clima y panorama—Lejos de los ruidos. Cerca de las entretenciones.

Capacidad: 200 pasajeros — 40 autos.

TELEFONO 2 (CONCON)

TELEGRAFO DEL ESTADO — CORREO.

HOTEL NAVARRO CONCON

Frente a la Playa Amarilla — A 16 Km. de Viña del Mar — Bar y comedores con linda vista al mar. Edificio moderno.

TELEFONO 9 - CORREO - TELEGRAFO - CONCON

GRAND HOTEL HUERFANOS, 1164 — SANTIAGO

HOTEL DE PRIMERA CLASE SITUADO EN PLENO CENTRO — AMBIENTE FAMILIAR — PRECIOS ECONOMICOS.